

**LEYLÂ ÇAPAN**  
**CV**

Öğretim Görevlisi  
İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü  
Yeditepe Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi

**Adres:** Yeditepe Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi, İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü. 26 Ağustos Yerleşimi, Kayışdağı Caddesi, 34755 Ataşehir, İstanbul.

tel: +90 216 5780892 (ofis)  
cep: +90 532 4416765  
fax: +90 216 5780899  
e-mail : [leylacapan@gmail.com](mailto:leylacapan@gmail.com), [lcapan@yeditepe.edu.tr](mailto:lcapan@yeditepe.edu.tr)

**Doğum tarihi ve yeri:** 1968, İstanbul.

**Bildiği diller:** İngilizce (çok iyi), Fransızca (temel düzeyde)

**Eğitim**

2003- ... Mimarlık Tarihi Doktora Programı, İstanbul Teknik Üniversitesi, Fen Bilimleri Enstitüsü, Mimarlık Bölümü. (tez aşaması)  
2000-2001 Yeditepe Üniversitesi, İngiliz Dili ve Edebiyatı Yüksek Lisans Programı (bilimsel hazırlık dersleri)  
1996-1998 Sanat Tarihi Yüksek Lisans Programı. İstanbul Teknik Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü. (Dersler tamamlandı)  
1993-2002 Mimarlık Tarihi Yüksek Lisans Programı. İstanbul Teknik Üniversitesi, Fen Bilimleri Enstitüsü, Mimarlık Bölümü.  
(Yüksek Lisans Tezi: *19. Yüzyıl Sonunda İstanbul'da Yabancı Misyonlar Tarafından Yapılmış Hastahane Binaları*, tez danışmanı: Prof. Dr. Afife Batur)  
1986-1993 Lisans. Mimar Sinan Üniversitesi, Mimarlık Fakültesi, Mimarlık Bölümü.  
1979-1986 İstanbul Amerikan Robert Lisesi  
1981-1982 The Spence School, New York  
1974-1979 Bebek Tefvik Fikret İlkokulu

**İş Deneyimi**

Mart 2000- ... Yeditepe Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi, İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü, tam zamanlı öğretim görevlisi  
Nisan 2013-2015 Haliç Üniversitesi, Konservatuvar, Tiyatro Bölümü (yarı zamanlı öğretim görevlisi)  
1998-2000 Bilgi Üniversitesi, Karşılaştırmalı Edebiyat Bölümü, CSS Programı, öğretim görevlisi  
1995-1998 İstanbul Teknik Üniversitesi, Yabancı Diller ve İnkılâp Tarihi Bölümü, İngilizce okutmanı

## Verdiği Dersler

Chaucer, İngiliz Edebiyatına Giriş I ve II, Batı Edebiyatına Giriş I ve II, Ortaçağ Dönemi İngiliz Edebiyatı, Mitolojiye Giriş, Çocuk Edebiyatı, Edebi Türler, Edebiyatta Araştırma Yöntemleri, Yaratıcı Yazma, Uygarlık Tarihi, Okuma-Yazma- Eleştirel Düşünme, Dramatik Edebiyat, Dünya Edebiyatı Tarihi.

Erasmus Programı 'Ders Verme Hareketliliği' kapsamında ders verdiği üniversiteler:  
Atina Kapodistrian Üniversitesi, İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümünde 19-25 Mayıs 2013 tarihleri arasında "Viktoria Dönemi Londra'sını anlatan bir çocuk edebiyatı örneği olarak 'Gypsy and Ginger' konulu bir haftalık seminer.

Barcelona Üniversitesi, İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü'nde 22-26 Eylül 2014 tarihleri arasında "19 yy. İngiliz Edebiyatı tarihi kapsamında çocuk edebiyatı metinlerine genel bakışta Lewis Carroll ve Oscar Wilde'ın ayrıcalıkları yerleri' konulu bir haftalık seminer.

## Yayınlar

Çapan, Leylâ. "Mimari Açından İstanbul'daki Yabancı Misyon Hastaneleri." *İstanbul*. Ocak 2004, S:48, s.80-82.

Çapan, Leylâ. "İngiliz Edebiyatı Lisans Eğitimine Başlarken 'Çocuk Edebiyatı' Dersinin Sağlayabileceği Olanaklar.' *12. Uluslararası Dil, Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu: Bildiriler*. Cilt 1. Edirne: Trakya Üniversitesi Yayını, 2014: ss.343-347

Çapan, Leylâ. "Reşit Paşa Sahil Sarayı." *Varlık*. 1293. İstanbul, 2015: ss.65-66.

Çapan, Leylâ. "Yazını Kısa Çevirmiştim." *Varlık*. 1300. İstanbul, 2016: s.32

## Çeviriler

### İngilizce'den Türkçe'ye

"Priamos'un Altınları: Baştan Sona Bütün Hikaye", D.F. Easton, P Dergisi, Sayı 4/Kış 96, s.65-89

"Geç Roma Anadolu'sunda Klasik Dönem Kent ve Yerleşmelerinin Gelişimi", Stephen Mitchell, *Tarihten Günümüze Anadolu'da Konut ve Yerleşme*, Tarih Vakfı Yayınları, 1996, s.193-205

"Doğu Anadolu'da Kentleşme Modelleri", Marcella Francipane, *Tarihten Günümüze Anadolu'da Konut ve Yerleşme*, Tarih Vakfı Yayınları, 1996, s.60-69

### Türkçe'den İngilizce'ye

"Marianne Angersbach: Motion and Emotion, sergi kataloğu, 1998

"The Cultural Heritage of the Ottomans in the Balkans". (2000) Haluk Sezgin. *7 Centuries of Ottoman Architecture "A supra-National Heritage"*, Yapı Endüstri Merkezi Publications, ed. Nur Akın, Afife Batur, Selçuk Batur, s.357-364

"Structural Analysis of Ottoman Mosque Architecture in the Period of Westernization". (2000) Aras Neftçi. *7 Centuries of Ottoman Architecture "A supra-National Heritage"*, Yapı Endüstri Merkezi Publications, ed. Nur Akın, Afife Batur, Selçuk Batur, s.143-147.

"Turkey Over the Rainbow". (2003) Akgün Akova. Uluslararası Nöroloji Kongresi için Türkiye tanıtım kitabı

"Turkey the Joy of Light". (2006) Akgün Akova. THY için tanıtım kitabı

"Kırlangıcın Kanadı / Wing of the Swallow". (2010) Akgün Akova. Datça Belediyesi. (Dr. Özlem Alpin ile)

"The Eagle Under the Crescent and the Star: Polonezköy". (2010) İstanbul 2010 Avrupa Başkenti Ajansı ve Telekom.

### **Katıldığı Uluslararası Konferanslar**

"Workshop II: Trading Places: East/West Perspectives on Global Spatial Practices." ACSA International Conference: Oriental, Occidental. İTÜ İstanbul, Türkiye, 15-19 Haziran 2001.

"An Evaluation of the Missionary Hospitals in Istanbul." 2002 Crossroads in Cultural Studies. Tampere Finlandiya 29 Haziran - 2 Temmuz 2002.

"İngiliz Edebiyatı Lisans Eğitimine Başlarken Çocuk Edebiyatı Dersinin Sağlayabileceği Olanaklar" 12. Uluslararası Dil, Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu. Trakya Üniversitesi Eğitim Fakültesi Yabancı Diller Eğitimi Bölümü. Edirne, 18-20 Ekim 2012.

"Basit Üslubun Arkasındaki Dev: Hemingway." 13. Uluslararası Dil, Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu: Basit Üslup (ILLS' 2013), Kafkas Üniversitesi. Kars, 26-28 Eylül 2013.

"A Pianist, a Humanist: Magdi Rufer." Kadın Hayatlarını Yazmak: Oto/Biyografi, Yaşam Anlatıları, Mitler ve Tarih Yazımı. Uluslararası Sempozyum, Kadın Eserleri Kütüphanesi ve Bilgi Merkezi Vakfı ile Yeditepe Üniversitesi Tarih Bölümü. İstanbul, 19-20 Nisan 2014.